

سورة الجن

١٩ - ١

SURAT AL-JINN

AYAT: 1 - 19

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Pertama, November 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	A A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AL-JINN (72): 1-28	1
SURAT AL-JINN (72): 1-19	10
Surat Al-Jinn (72): 1 - قُلْ أُوحِيَ	
إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا	
قُرْآنًا عَجَبًا	17
Surat Al-Jinn (72): 2 - يَهْدِي	
إِلَى الرُّشْدِ فَأَمَّنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا	20

وَأَنَّهُ تَعَالَى - Surat Al-Jinn (72): 3

جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا 21

وَأَنَّهُ كَانَ - Surat Al-Jinn (72): 4

يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا 23

وَأَنَا ظَنَنَّا - Surat Al-Jinn (72): 5

أَنْ لَنْ نَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا 24

وَأَنَّهُ كَانَ - Surat Al-Jinn (72): 6

رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُودُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ

فَزَادُوهُمْ رَهَقًا 26

وَأَنبَأَهُمْ - Surat Al-Jinn (72): 7

28 ظُنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنَّ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا

وَأَنَا - Surat Al-Jinn (72): 8

لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مِثْلَ حَرِّ سَاءٍ شَدِيدًا

29 وَشُهَبًا

وَأَنَا كُنَّا - Surat Al-Jinn (72): 9

نَقَعْدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ

31 يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا

وَأَنَا لَا - Surat Al-Jinn (72): 10

نَدْرِي أَشْرُّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ

رَشَدًا 33

وَأَنَا مِنَّا - Surat Al-Jinn (72): 11

35 الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا

وَأَنَا - Surat Al-Jinn (72): 12

ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ

هَرَبًا 37

وَأَنَا لَمَّا - Surat Al-Jinn (72): 13

سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ

بِخُسَا وَلَا رَهَقًا 39

وَأَنَا مِنَّا - Surat Al-Jinn (72): 14

الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ

تَحَرَّوْا رَشَدًا 41

وَأَمَّا - Surat Al-Jinn (72): 15

الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا 43

وَأَلُو - Surat Al-Jinn (72): 16

45 اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَاهُمْ مَاءً غَدَقًا

لِنَفْتِنَهُمْ - 17 Surat Al-Jinn (72):

فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا

صَعَدًا

47

وَأَنَّ - 18 Surat Al-Jinn (72):

الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا

48

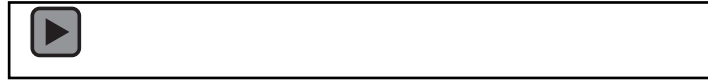
وَأَنَّهُ لَمَّا - 19 Surat Al-Jinn (72):

قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

DAFTAR PUSTAKA

52

SURAT AL-JINN (72): 1-28



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ

الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانَ عَجَبًا

ص

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ

وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا وَأَنَّهُ

تَعَلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا

وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا

عَلَىٰ اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَا ظَنُّنَا أَنَّ لِن

تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا

﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ

يَعُودُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ

رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنْهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ

لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَا لَمَسْنَا

السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلَأَّتْ حَرَسًا

شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ

مِنْهَا مَقْعِدًا ^{صَلَاةً} لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمَعِ

الآنَ يَجِدْ لَهُ مِنْهَا بَارًّا صَدًّا ﴿٩﴾ وَأَنَا

لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ بِيَمَنِ فِي الْأَرْضِ

أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١﴾ وَأَنَا مِنَّا

الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا

طَرَائِقَ قَدَدًا ﴿٢﴾ وَأَنَا ظَنْنَا أَن لَّن

نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ

هَرَبًا ﴿٣﴾ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى

ءَامَنَّا بِهِ ^ص فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ءَفَلَا

يَخَافُ خُنُسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾ وَأَنَا مِنَ

الْمُسْلِمُونَ ^ص وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ

أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَا

الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

﴿١٥﴾ وَالْوَالِدَاتُ أَعْلَى الطَّرِيقَةِ

لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِنَفْتِنَهُمْ

فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ ^ج

يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنْ

الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ

أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُ وَلَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ

يَدْعُوهُ كَادُوا يُكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ

بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ

ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي

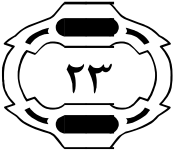
مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ

مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ

وَرِسَالَتِهِ^ج وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

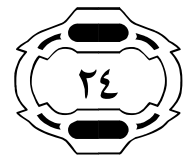
فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ

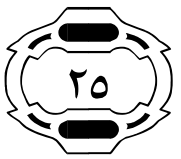


فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعُفٌ نَاصِرًا وَأَقْلُ

عَدَدًا قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا



تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا



عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ

أَحَدًا ۞ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ

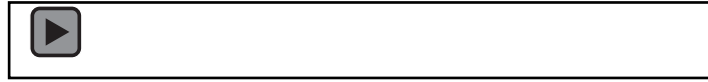
فَإِنَّهُ وَيَسْأَلُكَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِمَّنْ

خَلْفِهِ رَصَدًا ۞ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ

أَبْلَغُوا رَسَلَتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا

لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۞

SURAT AL-JINN (72): 1-19



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ

الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا

ص

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ

وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا وَأَنَّهُ

تَعَلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا

وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا

عَلَىٰ اللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَا ظَنُّنَا أَنَّ لِن

تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا

﴿٥﴾ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ

يَعُودُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ

رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنْهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ

لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَا لَمَسْنَا

السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلَأَّتْ حَرَسًا

شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾ وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ

مِنْهَا مَقْعِدًا لِلِصَّامِ ^{صَلِّ} فَمَنْ يَسْتَمِعِ

الآنَ يَجِدْ لَهُ شُهَابًا رَصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَا

لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ بِيَمَنِ فِي الْأَرْضِ

أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١﴾ وَأَنَا مِنَّا

الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا

طَرَائِقَ قَدَدًا ﴿٢﴾ وَأَنَا ظَنُّنَا أَنَّ لَنَا

نِعْجَازَ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نَعْجِزَهُ

هَرَبًا ﴿٣﴾ وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى

ءَامَنَّا بِهِ ^ص فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ءَفَلَا

يَخَافُ خُنُسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾ وَأَنَا مِنَّا

الْمُسْلِمُونَ ^ص وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ

أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا

الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

﴿١٥﴾ وَالْوَالِدَاتُ أَعْلَى الطَّرِيقَةِ

لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِنَفْتِنَهُمْ

ج
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ

يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنْ

الْمَسْجِدِ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ

أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُ وَلَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ

يَدْعُوهُ كَادُوا يُكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا



Surat Al-Jinn (72): 1 - قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ

أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا

إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا



قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ

الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانَ عَجَبًا



{الجن (٧٢): ١}

Katakanlah (Muhammad): "Telah diwahyukan kepadaku bahwasanya dia telah mendengarkan serombongan dari Al-Jinn (akan qur'an) maka mereka telah berkata: Sesungguhnya kami kami telah mendengarkan qur'an yang menakjubkan."

{Al-Jinn (72): 1}

أَوْحَى = mewahyukan (verba, kata kerja).

اسْتَمَعَ - **يَسْتَمِعُ** = mendengarkan, mencoba mendengarkan, sengaja mendengarkan (verba, kata kerja).

سَمِعَ - **يَسْمَعُ** = mendengar (verba, kata kerja).

نَفَرٍ (أَنْفَارٍ . ج) = rombongan, pihak, kelompok; 2. orang, individu; 3. prajurit, serdadu (nomina, kata benda).

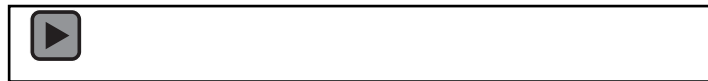
عَجَبَ = yang menakjubkan, yang mengagumkan (nomina, kata benda).

فُلٌ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا (١)

يَهْدِي إِلَى - Surat Al-Jinn (72): 2

الرُّشْدِ فَأَمَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا

أَحَدًا



يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَأَمَّا بِهِ ^ص وَلَنْ

نُشْرِكَ بِرَبِّنَا ^ع أَحَدًا

{الجن (٧٢): ٢}

Menunjuki kapada Ar-Rusydi /
bimbingan yang benar maka kami

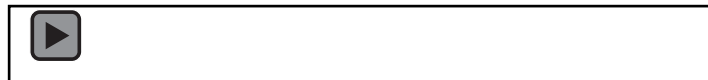
telah mengimani dengannya dan tidak akan kami mempersekutukan dengan rabbina sesuatupun.

{Al-Jinn (72): 2}

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا (٢)

Surat Al-Jinn (72): 3 - **وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ**

رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا



وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ

صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا



Dan bahwasanya-Dia maha tinggi
kebesaran/keagungan rabbina, tidaklah
Dia telah mengambil istri dan tidak
(pula mengambil) anak.

{Al-Jinn (72): 3}

جَدَّ (جَدَّةٌ مَوْئِبٌ, جُدُودٌ, أَجْدَادٌ . ج.) = 1.

datuk, nenek moyang , leluhur; 2.

kakek; 3. kebesaran, keagungan,

keluhuran, kemuliaan (nomina, kata benda).

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا (٣)

Surat Al-Jinn (72): 4 - وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ

سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا



وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ

شَطَطًا

{الجن (٧٢): ٤}

Dan bahwasanya dia ada dia berkata safihuna / orang bodoh kami atas Allah yang keterlaluan.

{Al-Jinn (72): 4}

سَفِيه (سِفَاه , سُفَهَاءُ . ج) = bodoh, dungu, pandir (adjektiva, kata sifat).

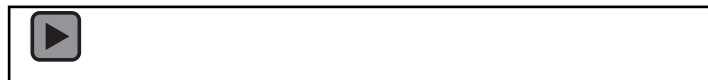
شَطَط = 1. kelebihan, keterlaluan; 2. yang jauh dari kebenaran (nomina, kata benda).

وَأَنَّهُ كَانَ يُفَوِّسُ مِنفِيهَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا (٤)

Surat Al-Jinn (72): 5 - وَأَنَا ظَنَنَّا أَن لَّن

تَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ

كَذِبًا



وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نَقُولَ إِلَّا نَسْ وَأَلْجَيْنُ

عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

{الجن (٧٢): ٥}

Dan sesungguhnya kami kami telah menduga bahwa tidak akan berkata Manusia dan Jin atas Allah kedustaan.

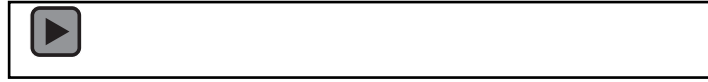
{Al-Jinn (72): 5}

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نَقُولَ إِلَّا نَسْ وَأَلْجَيْنُ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا (٥)

Surat Al-Jinn (72): 6 - وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ

مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ

الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا



وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ

يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ

رَهَقًا

Dan bahwasanya dia ada lelaki-lelaki
dari Manusia mereka mencari
perlindungan dengan lelaki-lelaki dari
Jin maka mereka (lelaki-lelaki dari Jin)
telah menambah mereka (lelaki-lelaki
dari Manusia) rahaqan / dosa dan
kesalahan.

{Al-Jinn (72): 6}

رَجُلٌ (ج. رِجَالٌ) = lelaki (nomina, kata benda).

عَاذَ = mencari perlindungan (verba, kata kerja).

رَهَقًا = 1. dosa, dosa dan kesalahan; 2. ketakutan, kegelisahan; 3. kekufuran,

kedurhakaan; 4. kesombongan
(nomina, kata benda).

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا (٦)

Surat Al-Jinn (72): 7 - وَأَنَّهٖمۡ ظَنُّوۡا كَمَا

ظَنَنْتُمْ أَن لَّنۡ يَبْعَثَ اللّٰهُ أَحَدًا



وَأَنَّهٖمۡ ظَنُّوۡا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنۡ يَبْعَثَ

اللّٰهُ أَحَدًا

{الجن (٧٢): ٧}

Dan sesungguhnya mereka (jin)
mereka (jin) telah menyangka sebagai
kamu (orang-orang kafir Mekah) telah
menyangka bahwa tidak akan
bangkitkan Allah satupun (rasul).

{Al-Jinn (72): 7}

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا (٧)

Surat Al-Jinn (72): 8 - وَأَنَا لَمَسْنَا

السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلِئَتْ حَرَسًا

شَدِيدًا وَشُهَبًا



وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا

مِلَأَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا

{الجن (٧٢): ٨}

Dan bahwasanya kami kami telah
menyentuh Langit maka kami telah
mendapatinya telah dipenuhi pengawal
yang sangat kuat dan suluh-suluh api.

{Al-Jinn (72): 8}

مَلَأَ – يَمْلَأُ = mengisi, memenuhi

(verba, kata kerja).

حَرَسٌ = 1. pengawal, penjaga; 2.

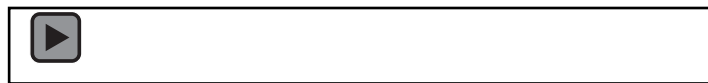
kawalan; 3. pengantar (nomina, kata benda).

(أَشْهُبُ, شُهُبٌ .ج) شِهَابٌ = 1. panah api, suluh api; 2. meteor; 3. bintang penembak (nomina, kata benda).

وَأَنَا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مَلِقَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا (٨)

وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ - Surat Al-Jinn (72): 9

مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ
يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا
رَصَدًا



صَلِّ
وَأَنَا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ لِلسَّمْعِ

فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ وَشِهَابًا

رَّصَدًا

{الجن (٧٢): ٩}

Dan bahwasanya kami ada kami kami
duduk darinya (langit) tempat-tempat
duduk untuk yang menghasilkan
mendengarkan (berita-beritanya) maka
siapa yang dia mendengarkan
Sekarang dia mendapati baginya suluh
api rashadan/penjaga.

{Al-Jinn (72): 9}

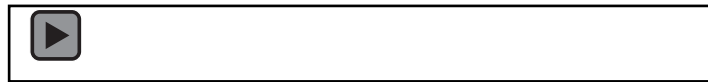
Yang dimaksud dengan sekarang, ialah waktu sesudah Nabi Muhammad SAW diutus menjadi rasul.

وَأَنَا كُنَّا نَقُودُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْمَعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شَهَابًا رَصَدًا (٩)

Surat Al-Jinn (72): 10 - وَأَنَا لَا نَذْرِي

أَشْرُّ أُرِيدَ بَيْنَ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ

بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا



وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ بِمَن فِي

الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا

{الجن (٧٢): ١٠}

Dan bahwasanya kami tidak kami tahu (dengan adanya pengawalan) apakah keburukan yang telah dimaui dengan siapa yang di Bumi ataukah telah memaui dengan mereka rabbuhum petunjuk yang lurus.

{Al-Jinn (72): 10}

أَرَادَ - يُرِيدُ = memaui, menghendaki, memaksudkan (verba, kata kerja).

رَشَدًا = 1. petunjuk yang lurus; 2.

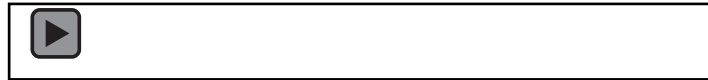
petunjuk; 3. kebenaran; 4. kebaikan
(nomina, kata benda).

وَأَنَا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا (١٠)

Surat Al-Jinn (72): 11 - **وَأَنَا مِنْ**

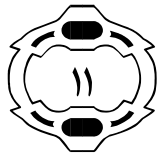
الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا

طَرَائِقَ قَدَدًا



وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ

كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا



{الجن (٧٢): ١١}

Dan bahwasanya kami dari kami Ash-Shalihin dan dari kami selain itu, ada kami thariqah-thariqah yang berbeda-beda (ada yang beriman dan ada yang kafir).

{Al-Jinn (72): 11}

طَرِيقَة (ج. طُرُق, **طَرَائِق**) = 1. thariqah, tarekat; 2. jalan; 3. pendekatan; 4. resep; 5. metode, cara, sistem; 6. doktrin, ajaran, mazhab; 7. wasilah, alat (nomina, kata benda).

Surat Al-Jinn (72): 12 - وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ

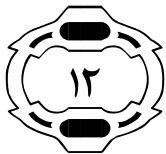
لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ

نُعْجِزَهُ هَرَبًا



وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ

وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا



{الجن (٧٢): ١٢}

Dan bahwasanya kami kami telah
menyangka bahwa tidak akan kami
melemahkan Allah di Bumi dan tidak
akan kami melemahkan-Nya dengan
pelarian.

{Al-Jinn (72): 12}

أَعْجَزَ = melemahkan, melumpuhkan,
menidak mampukan (verba, kata
kerja).

هَرَبَ = pelarian, penerbangan (nomina,
kata benda).

هَرَبَ - **يَهْرَبُ** = melarikan diri (verba,
kata kerja).

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُّعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَئِن نُّعْجِزُهُ هَرَبًا (١٢)

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا - Surat Al-Jinn (72): 13

الهُدَى آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ

فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا



وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى ءَامَنَّا بِهِ ؕ

فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ؕ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا

وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾

Dan bahwasanya kami manakala kami telah mendengar Petunjuk (Al-Qur'an) kami telah mengimani dengannya maka siapa mengimani dengan rabbihi maka tidak dia khawatir dengan sangat kurang pahala / pengurangan pahala dan tidak (khawatir) dengan (penambahan) dosa dan kesalahan.

{Al-Jinn (72): 13}

بَخْسٌ = sangat rendah, terlalu kecil; 2. murah (adjektiva, kata sifat).

بَخَسَ = menghargai rendah, menurunkan harga (verba, kata kerja).

رَهَقًا = 1. dosa, dosa dan kesalahan; 2. ketakutan, kegelisahan; 3. kekufuran,

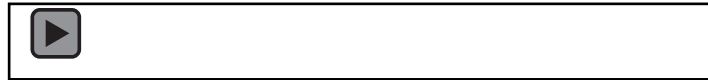
kedurhakaan; 4. kesombongan
(nomina, kata benda).

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْمَدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَحْثُهُ وَلَا رَهَقًا (١٣)

Surat Al-Jinn (72): 14 - وَأَنَا مِنَّا

الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ

أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا



وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا

الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ

تَحَرَّوْا رَشَدًا

{الجن (٧٢): ١٤}

Dan bahwasanya kami dari kami Al-
Muslimun dan dari kami Al-Qasithun /
Orang-orang yang menyimpang dari
kebenaran maka siapa dia telah
berserah diri / dia telah masuk Islam
maka itu mereka mereka telah memilih
petunjuk yang lurus.

{Al-Jinn (72): 14}

تَحَرَّى - **يَتَحَرَّى** = 1. memilih, menuju;

2. menyelidiki, menjelajahi, memeriksa (verba, kata kerja).

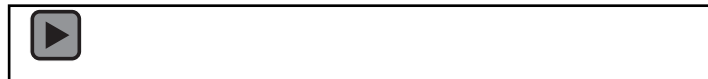
رَشْدًا = 1. petunjuk yang lurus; 2.

petunjuk; 3. kebenaran; 4. kebaikan (nomina, kata benda).

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشْدًا (١٤)

Surat Al-Jinn (72): 15 - **وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ**

فَكَانُوا لِحَبْلِهِمْ حَطْبًا



وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ

حَطَبًا

{الجن (٧٢): ١٥}

Dan adapun Al-Qasithun / Orang-orang yang menyimpang dari kebenaran maka mereka menjadi untuk Jahannam hathaban / kayu bakar.

{Al-Jinn (72): 15}

حَطَب (أَحْطَاب . ج) = 1. kayu; 2. kayu api; 3. kayu bakar; 4. bahan bakar (nomina, kata benda).

وَقُود = bahan bakar (nomina, kata benda).

Surat Al-Jinn (72): 16 - وَالْوِاسِقَاتُ لِيَتَقَاتُوا

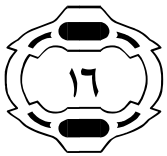
عَلَى الطَّرِيقَةِ لِأَسْقِينَاهُمْ مَاءً

غَدَقًا



وَالْوِاسِقَاتُ لِيَتَقَاتُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ

لِأَسْقِينَاهُمْ مَاءً غَدَقًا



{الجن (٧٢): ١٦}

Dan bahwa kalau mereka berjalan lurus atas Thariqah (agama Islam) sungguh Kami memberi minum kepada mereka air yang melimpah.

{Al-Jinn (72): 16}

إِسْتِقَامٌ – **يَسْتَقِيمُ** = berjalan lurus,

berlaku lurus, bersungguh-sungguh, berlaku jujur (verba, kata kerja).

طَرِيقَةٌ (**طَرَائِقُ**, طُرُق . ج) = 1. thariqah,

tarekat; 2. jalan; 3. pendekatan; 4. resep; 5. metode, cara, sistem; 6. doktrin, ajaran, mazhab; 7. wasilah, alat (nomina, kata benda).

غَدَقًا = yang melimpah, yang banyak (nomina, kata benda).

وَأَلَّوْا اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِيَنَّهُمْ مَاءً غَدَقًا (١٦)

Surat Al-Jinn (72): 17 - لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ

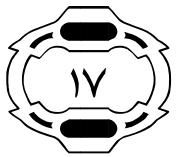
وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ

يَسْأَلْكَ عَذَابًا صَعَدًا



لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ^ج وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ

رَبِّهِ يَسْأَلْكَ عَذَابًا صَعَدًا



{الجن (٧٢): ١٧}

Untuk Kami beri cobaan kepada mereka di dalamnya. Dan siapa yang

berpaling dari pada peringatan rabbihi
(niscaya) Dia memasukkannya ke
dalam azab yang sukar/berat.

{Al-Jinn (72): 17}

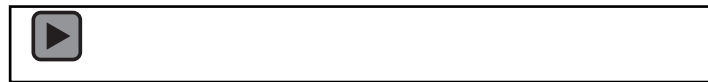
سَلَكٌ – يَسْلُكُ = 1. memasukkan; 2.

menempuh, mengiringi; 3. berjalan,
menjadikan jalan (verba, kata kerja).

لِنَفْسِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا (١٧)

Surat Al-Jinn (72): 18 - وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ

لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا



وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ

أَحَدًا

{الجن (٧٢): ١٨}

Dan bahwasanya masjid-masjid
kepunyaan Allah maka janganlah
kamu berdoa bersama Allah
sesuatupun.

{Al-Jinn (72): 18}

مَسْجِدٍ (ج. مَسَاجِدٍ) = masjid (nomina,
kata benda).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. memanggil; 2. berdoa
(verba, kata kerja).

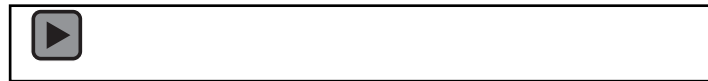
دَعَا - يَدْعُو = 1. memanggil; 2. berdoa
(verba, kata kerja).

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا (١٨)

Surat Al-Jinn (72): 19 - **وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ**

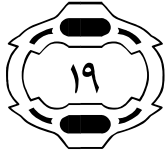
عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يُكُونُونَ

عَلَيْهِ لِبَدًا



وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا

يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا



{الجن (٧٢): ١٩}

Dan bahwasanya dia manakala telah
berdiri hamba Allah (Muhammad)
berdoa kepada-Nya mereka telah
hampirkan mereka ada atasnya dengan
berdesakan mengerumuninya.

{Al-Jinn (72): 19}

كَادُ – **يَكِيدُ** = hampirkan, hampir akan
(verba, kata kerja).

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا (١٩)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.